

**Non-Commercial movement of five or less dogs, cats or ferrets
Nekomercinis ne daugiau kaip penkių šunų kačių arba šeškų įvežimas**

CANADA

Veterinary Certificate to EU/ Įvežimo į ES veterinarijos sertifikatas

Part I : Details of dispatched consignment / I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą	1.1. Consignor / Siuntėjas Name / Vardas, pavardė (pavadinimas) Address / Adresas Tel / Tel.		1.2. Certificate reference No / Pažymėjimo Nr.		1.2.a.			
			1.3. Central competent authority / Centrinė kompetentinga institucija Canadian Food Inspection Agency (CFIA)					
			1.4. Local competent authority / Vietos kompetentinga institucija District of					
	1.5. Consignee / Gavėjas Name / Vardas, pavardė (pavadinimas) Address / Adresas Postal code / Pašto kodas Tel. / Tel.		1.6. Person responsible for the consignment in the EU / Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje					
	1.7. Country of Origin / Kilmės šalis CANADA	ISO code / ISO kodas CA	1.8. Region of origin / Kilmės regionas	Code / Kodas	1.9. Country destination / Paskirties šalis	of ISO code / ISO kodas	1.10 Region of destination / Paskirties regionas	Code / Kodas
	1.11. Place of origin / Kilmės vieta		1.12. Place of destination / Paskirties vieta					
	1.13. Place of loading / Pakrovimo vieta		1.14. Date of departure / Išvežimo data					
	1.15. Means of transport / Transporto priemonė		1.16. Entry BIP in EU / Įvežimo į ES PKP					
			1.17. No(s) of CITES / CITES Nr.					
	1.18. Description of commodity / Prekės aprašymas				1.19. Commodity code (HS code) / Prekės kodas (SS kodas) 010619		1.20. Quantity / Kiekis	
1.21. Temperature of products / Produktų temperatūra				1.22. Total number of packages / Bendras pakuočių skaičius				
1.23. Seal/Container No / Plombos / konteinerio Nr.				1.24. Type of Packaging / Pakuočių tipas				
1.25. Commodities certified for / Prekės sertifikuotos: Pets / Gyvūnams augintiniams <input type="checkbox"/>								
1.26. For transit to third country / Tranzitui į trečiąją šalį				1.27. For import or admission into EU / Importui ar įleidimui į ES teritoriją				
1.28. Identification of the commodities / Prekių identifikavimo duomenys								
Species (scientific name) / Rūšis (Mokslinis pav.)	Sex / Lytis	Color / Spalva	Breed / Veislė	ID number / Identifikavimo numeris	Identification system / Identifikavimo sistema	Date of birth [dd/mm/yyyy] / Gimimo data [mmmm-mm-dd]		

Part II: Certification / II dalis. Sertifikavimas	II. Health information / Informacija apie sveikatą	II.a. Certificate reference No / Sertifikato Nr.	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾/veterinarian authorised by the competent authority⁽¹⁾ of CANADA (insert name of territory or third country) certify that / : <i>Aš, toliau pasirašęs CANADA (įrašyti teritorijos arba trečiosios šalies pavadinimą) valstybinis veterinarijos gydytojas⁽¹⁾ / kompetentingos institucijos įgaliotas veterinarijos gydytojas⁽¹⁾, patvirtinu, kad:</i></p> <p><u>Purpose/nature of journey attested by the owner: Savininko nurodyta kelionės paskirtis arba pobūdis:</u></p> <p>II.1. the attached declaration⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽³⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of</p> <p>II.1. <i>pridedamoje deklaracijoje⁽²⁾, kurią pateikė savininkas arba fizinis asmuo, kurį savininkas raštu įgaliuoja jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus, ir prie kurios pridėtas įrodymas⁽³⁾, patvirtinama, kad I.28 langelyje nurodyti gyvūnai lydės savininką arba fizinį asmenį, kurį savininkas raštu įgaliuoja jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus, ne ilgiau kaip penkias dienas ir nėra skirti parduoti arba perduoti kitam savininkui, o juos vežant nekomerciniais tikslais už juos atsako:</i></p> <p>⁽¹⁾either [the owner;] ⁽¹⁾or [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] ⁽¹⁾or [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] ⁽¹⁾arba [savininkas;] ⁽¹⁾arba [fizinis asmuo, kurį savininkas raštu įgaliuoja jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus;] ⁽¹⁾arba [fizinis asmuo, kurį paskyrė vežėjas, su kuriuo buvo sudaryta sutartis savininko vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus;]</p> <p>⁽¹⁾either [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] ⁽¹⁾or [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence⁽³⁾ that the animals are registered ⁽¹⁾either [to attend such event;] ⁽¹⁾or [with an association organising such events;] ⁽¹⁾arba [II.2. I.28 langelyje nurodytų vežamų gyvūnų skaičius yra penki arba mažiau;] ⁽¹⁾arba [II.2. I.28 langelyje nurodytų vežamų gyvūnų skaičius yra daugiau nei penki, jiems daugiau nei šeši mėnesiai ir jie dalyvaus konkursuose, parodose, sporto renginiuose arba pasiruošimuose tiems renginiams, o II.1 punkte nurodytas savininkas arba fizinis asmuo pateikė įrodymą⁽³⁾, kad gyvūnai yra registruoti ⁽¹⁾arba [dalyvauti tokiame renginyje;] ⁽¹⁾arba [tokius renginius organizuojančios asociacijoje;]</p> <p><u>Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test / Skiepijimo nuo pasiutligės ir pasiutligės antikūnu titravimo tyrimo patvirtinimas:</u></p> <p>⁽¹⁾either [II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013⁽⁴⁾, and ⁽¹⁾arba [II.3. II.28 langelyje nurodyti gyvūnai yra jaunesni nei 12 savaitių ir nebuvo skiepyti nuo pasiutligės, arba jiems 12–16 savaitių ir jie skiepyti nuo pasiutligės, tačiau nuo pirminio skiepijimo nuo pasiutligės⁽⁴⁾, atlikto laikantis Reglamento (ES) Nr. 576/2013 III priede nustatytų galiojimo reikalavimų, nepraejo bent 21 diena, ir II.3.1 the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Member State of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorises the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by II.3.1 I.1 langelyje nurodyta gyvūnų kilmės teritorija arba trečioji šalis yra įtraukta į įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą ir I.5 langelyje nurodyta paskirties valstybė narė viešai paskelbė, kad ji leidžia į savo teritoriją įvežti tokius gyvūnus, o su tais gyvūnais kartu vežama ⁽¹⁾either [II.3.2 the attached declaration⁽⁵⁾ of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;] ⁽¹⁾or [II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013.]] ⁽¹⁾arba [II.3.2 pridedamas II.1 punkte nurodyto savininko arba savininko įgalioto fizinio asmens pridėtas pareiškimas⁽⁵⁾, patvirtinantis, kad nuo gyvūnų gimimo iki pervežimo nekomerciniais tikslais dienos jie neturėjo kontakto su į pasiutligę linkusių rūšių laukiniais gyvūnais;] ⁽¹⁾arba [II.3.2 jų motina, nuo kurios jie dar yra priklausomi, ir galima nustatyti, kad motina iki jauniklių gimimo buvo skiepyta nuo pasiutligės laikantis Reglamento (ES) Nr. 576/2013 III priede nustatytų galiojimo reikalavimų;]] ⁽¹⁾or/and [II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination⁽⁴⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾; and ⁽¹⁾arba/ir [II.3. I.28 langelyje nurodyti gyvūnai skiepijimo nuo pasiutligės metu buvo ne jaunesni kaip 12 savaitių ir nuo pirminio skiepijimo nuo pasiutligės (4), atlikto laikantis Reglamento (ES) Nr. 576/2013 III priede nustatytų galiojimo reikalavimų, praėjo bent 21 diena, o visi pakartotiniai skiepijimai buvo atlikti per ankstesnių skiepų galiojimo laikotarpį⁽⁶⁾ ir ⁽¹⁾either [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] ⁽¹⁾or [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than</p>		

II. Health information / <i>Informacija apie sveikatą</i>		II.a. Certificate reference No / <i>Sertifikato Nr.</i>			II.b.	
<p>those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test⁽⁶⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml⁽⁹⁾ and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:</p> <p>⁽¹⁾ arba [II.3.1] <i>I.28 langelyje nurodyti gyvūnai įvežami tiesiai iš teritorijos arba trečiosios šalies, įtrauktos į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą, per teritoriją arba trečiąją šalį, įtrauktą į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą, arba per teritoriją arba trečiąją šalį, neįtrauktą į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą, laikantis Reglamento (ES) Nr. 576/2013 12 straipsnio 1 dalies c punkto⁽⁷⁾, o informacija apie atliktus skiepėjimus nuo pasiutligės nurodoma toliau pateiktoje lentelėje:]</i></p> <p>⁽¹⁾ arba [II.3.1] <i>I.28 langelyje nurodyti gyvūnai įvežami iš teritorijos arba trečiosios šalies, neįtrauktos į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą, arba juos numatoma vežti tranzitu per tokią teritoriją arba trečiąją šalį, ir kompetentingos institucijos įgaliotas veterinarinis gydytojas toliau pateiktoje lentelėje nurodytą dieną, ne anksčiau kaip 30 dienų po ankstesnio skiepėjimo ir likus bent trimis mėnesiams iki šio sertifikato išdavimo datos, paėmė kraujo mėginius ir atliko pasiutligės antikūnų titravimo tyrimą⁽⁸⁾, kurio metu nustatyta, kad antikūnų titras yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml⁽⁹⁾, visi pakartotiniai skiepėjimai buvo atlikti per ankstesnių skiepų⁽⁶⁾ galiojimo laikotarpį, o informacija apie atliktus skiepėjimus nuo pasiutligės ir mėginių ėmimo imuninės reakcijos tyrimui datos nurodomos toliau pateiktoje lentelėje:</i></p>						
Transponder or tattoo / <i>Microschema arba tatuiruotė</i>		Validity of vaccination / <i>Skiepėjimo galiojimas</i>			Date of the blood sampling / <i>Kraujo mėginio paėmimo data</i>	
Alphanumeric code of the animal / <i>Gyvūno raidinis skaitmeninis kodas</i>	Date of implantation and/or reading ⁽¹⁰⁾ / <i>Implantavimo ir (arba) nuskaitymo data⁽¹⁰⁾</i>	Date of vaccination [dd/mm/yyyy] / <i>Skiepėjimo data</i>	Name and manufacturer of vaccine / <i>Vakcinos pavadinimas ir gamintojas</i>	Batch number / <i>Partijos numeris</i>	From [dd/mm/yyyy] / <i>Nuo</i>	to [dd/mm/yyyy] / <i>iki</i>
	[mmmm-mm-dd]	[mmmm-mm-dd]			[mmmm-mm-dd]	[mmmm-mm-dd]
<p>Attestation of anti-parasite treatment / <i>Gydymo nuo parazitų patvirtinimas:</i></p> <p>⁽¹⁾ either [II.4.] the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 6 of Commission Delegated Regulation (EU) 2018/772⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽¹³⁾ are provided in the table below.]</p> <p>⁽¹⁾ or [II.4.] the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>⁽¹¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾ arba [II.4.] <i>I.28 langelyje nurodyti šunys yra skirti įvežti į Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 2018/878 I priedo sąrašė esančią valstybę narę ir buvo gydyti nuo Echinococcus multilocularis, o informacija apie gydymo procedūrą, kurią veterinarinis gydytojas atliko pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 2018/772⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽¹³⁾ 6 straipsnį, nurodoma toliau pateiktoje lentelėje.]</i></p> <p>⁽¹⁾ arba [II.4.] <i>I.28 langelyje nurodyti šunys nebuvo gydyti nuo Echinococcus multilocularis⁽¹¹⁾.]</i></p>						
Transponder or tattoo number of the dog / <i>Šuns mikroschemos arba tatuiruotės numeris</i>		Anti-echinococcus treatment / <i>Gydymas nuo echinokoko</i>		Administering veterinarian / <i>Procedūrą atliekantis veterinarinis gydytojas</i>		
		Name and manufacturer of the product / <i>Produkto pavadinimas ir gamintojas</i>	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / <i>Gydymo data [mmmm-mm-dd] ir laikas [00.00]</i>	Name in capitals, stamp and signature / <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis), antspaudas ir parašas</i>		

II. Health information / <i>Informacija apie sveikatą</i>	II.a. Certificate reference No / <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b.
<p>Notes / Pastabos</p> <p>(a) This certificate is meant for dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>) and ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>). <i>Šis sertifikatas skirtas šunims (Canis lupus familiaris), katėms (Felis silvestris catus) ir šėškams (Mustela putorius furo).</i></p> <p>(a) <i>Šis sertifikatas skirtas šunims (Canis lupus familiaris), katėms (Felis silvestris catus) ir šėškams (Mustela putorius furo).</i></p> <p>(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm). In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea. For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm.</p> <p>(b) <i>Šis sertifikatas galioja 10 dienų nuo tos dienos, kai jį išduoda valstybinis veterinarijos gydytojas, iki dokumentų ir tapatumo patikrinimo paskirtoje įvežimo į Sąjungą vietoje (http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm) datos. Jeigu gyvūnai vežami jūra, 10 dienų laikotarpis pratęsiamas papildomu kelionės jūra trukmės laikotarpiu. Jeigu gyvūnai vežami toliau į kitas valstybes nares, šis sertifikatas galioja iš viso keturis mėnesius nuo dokumentų ir tapatumo patikrinimo datos arba iki pasibaigus skiepytųjų nuo pasiutligės galiojimas, arba iki nebebus taikomos sąlygos, nustatytos II.3 punkte nurodytiems jaunesniems nei 16 savaičių gyvūnams (baigia galioti anksčiausiąją iš šių datų). Pažymėtina, kad tam tikros valstybės narės pranešė neleidžiančios įvežti į savo teritoriją II.3 punkte nurodytų jaunesnių nei 16 savaičių gyvūnų. Daugiau informacijos http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm.</i></p> <p>Part I / I dalis:</p> <p>Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination. <i>I. 5 langelis: Gavėjas. Nurodyti pirmą paskirties valstybę narę.</i></p> <p>Box I.28: Identification system: select of the following: transponder or tattoo. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. Date of birth/breed: as stated by the owner. <i>I. 28 langelis: Identifikavimo sistema. Pasirinkti vieną iš dviejų: mikroschemą arba tatuiruotę. Identifikavimo numeris. Nurodyti mikroschemos arba tatuiruotės raidinį skaitmeninį kodą. Gimimo data ir (arba) veislė. Nurodyta savininko.</i></p> <p>Part II / II dalis:</p> <p>(1) Keep as appropriate. <i>(1) Palikti tinkamą variantą.</i></p> <p>(2) The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. <i>(2) II.1 punkte nurodyta deklaracija turi būti pridėdama prie sertifikato ir turi atitikti Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 IV priedo 3 dalyje nustatytą pavyzdį bei papildomus reikalavimus.</i></p> <p>(3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. <i>(3) Kompetentingos institucijos, atsakingos už pastabų b punkte nurodytų patikrinimų atlikimą, prašymu pateikiami II.1 punkte (pvz., įlaipinimo talonas, lėktuvo bilietas) ir II.2 punkte (renginio registracijos patvirtinimas, narystės įrodymas) nurodyti įrodymai.</i></p> <p>(4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. <i>(4) Pakartotinis skiepijimas turi būti laikomas pirminiu, jei jis nebuvo atliktas per ankstesniojo skiepijimo galiojimo laikotarpį.</i></p> <p>(5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. <i>(5) II.3.2 punkte nurodyta deklaracija, kuri turi būti pridėdama prie sertifikato, atitinka Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 I priedo 1 ir 3 dalyse nustatytus formato, išdėstymo ir kalbos reikalavimus.</i></p> <p>(6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. <i>(6) Prie sertifikato pridėdama informacijos apie susijusių gyvūnų identifikaciją ir skiepijimą patvirtinta kopija.</i></p> <p>(7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. <i>(7) Trečioji galimybė taikoma tik tokiu atveju, jeigu II.1 punkte nurodytas savininkas arba fizinis asmuo už b punkte nurodytų patikrinimų atlikimą atsakingos kompetentingos institucijos prašymu pateikia deklaraciją, kuria patvirtinama, kad gyvūnai, vežami tranzitu per teritoriją arba trečiąją šalį, neįtrauktą į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedą, neturėjo jokio sąlyčio su pasiutligei imlių rūšių gyvūnais ir yra saugiai uždaryti transporto priemonėje arba tarptautinio oro uosto teritorijoje. Ši deklaracija turi atitikti Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 I priedo 2 ir 3 dalyse nustatytus formato, išdėstymo ir kalbos reikalavimus.</i></p> <p>(8) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1: - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;</p>		

II. Health information / <i>Informacija apie sveikatą</i>	II.a. Certificate reference No / <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b.
<p>- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;</p> <p>- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);</p> <p>- does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.</p> <p>A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.</p> <p>⁽⁸⁾ <i>Pasiutligės antikūnų titravimo tyrimas, nurodytas II.3.1 punkte:</i></p> <p>- turi būti atliekamas tiriant ne anksčiau kaip 30 dienų po skiepavimo datos ir trys mėnesiai prieš įvežimo datą kompetentingos institucijos įgalioto veterinarijos gydytojo paimtą mėginį;</p> <p>- tyrimu turi būti nustatyta, kad pasiutligės virusą neutralizuojančių antikūnų serume lygis yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml;</p> <p>- turi būti atliktas pagal Tarybos sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnį patvirtintoje laboratorijoje (patvirtintų laboratorijų sąrašas pateikiamas http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);</p> <p>- neturi būti dar kartą atliekamas gyvūnui, jeigu atlikus šį tyrimą ir gavus gerus rezultatus jis buvo pakartotinai paskiepytas nuo pasiutligės per ankstesnio skiepavimo galiojimo laikotarpį.</p> <p><i>Prie sertifikato pridedama patvirtintos laboratorijos oficialios ataskaitos su II.3.1 punkte nurodyto pasiutligės antikūnų tyrimo rezultatais patvirtinta kopija.</i></p> <p>⁽⁹⁾ By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1.</p> <p>⁽⁹⁾ <i>Patvirtindamas rezultatą valstybinis veterinarijos gydytojas patvirtina, kad jis kaip galima geriau patikrino, prireikus, susisiekęs su ataskaitoje nurodyta laboratorija, laboratorijos ataskaitos su II.3.1 punkte nurodyto antikūnų titravimo tyrimo rezultatais autentiškumą.</i></p> <p>⁽¹⁰⁾ In conjunction with footnote ⁽⁶⁾, the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.</p> <p>⁽¹⁰⁾ <i>Kartu atsižvelgiant į 6 išnašą, iki 2011 m. liepos 3 d. atliktas susijusių gyvūnų ženklinimas implantuota mikroschema arba aiškiai įskaitoma tatuiruote turi būti patikrintas prieš darant bet kokį įrašą į šį sertifikatą ir toks ženklinimas turi būti atliekamas prieš bet kokį šių gyvūnų skiepimą arba, jeigu taikoma, prieš bet kokį jų tyrimą.</i></p> <p>⁽¹¹⁾ The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.4 must:</p> <p>- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878;</p> <p>- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned.</p> <p>⁽¹¹⁾ <i>II.4 punkte nurodytą gydymą nuo Echinococcus multilocularis:</i></p> <p>- turi atlikti veterinarijos gydytojas per ne daugiau kaip 120 valandų laikotarpį ir ne mažiau kaip 24 valandas prieš planuojamą šunų įvežimą į vieną iš valstybių narių arba jų dalių, išvardytų Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 2018/878 I priedo;</p> <p>- turi sudaryti patvirtintas vaistas, kurio sudėtyje yra atitinkama dozė prazikvantelio arba farmakologiškai aktyvių medžiagų, kurios, kaip įrodyta, vartojant jas atskirai arba kartu mažina konkrečių šeimininkais tinkamų būti rūšių gyvūnų žarnyne parazituojančių subrendusių ir nesubrendusių <i>Echinococcus multilocularis</i> formų kiekį.</p> <p>⁽¹²⁾ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878.</p> <p>⁽¹²⁾ <i>Visa informacija apie tolesnį gydymą, atliktą po sertifikato pasirašymo datos ir prieš planuojamą įvežimą į vieną iš valstybių narių arba jų dalių, išvardytų Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 2018/878 I priedo, turi būti registruojama II.4 punkte nurodytoje lentelėje.</i></p> <p>⁽¹³⁾ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (11).</p> <p>⁽¹³⁾ <i>Visa informacija apie gydymą, atliktą po sertifikato pasirašymo datos siekiant vežti gyvūnus toliau į kitas valstybes nares, aprašytas pastabų b punkte, turi būti registruojama II.4 punkte nurodytoje lentelėje kartu atsižvelgiant į (11) išnašą.</i></p>		
<p>Official veterinarian / Authorised veterinarian / Valstybinis veterinarijos gydytojas arba įgaliotas veterinarijos gydytojas</p>		
Name (in capital letters) / <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</i>		Qualification and title / <i>Kvalifikacija ir pareigos:</i>
Address / <i>Adresas:</i>		
Telephone / <i>Telefonas:</i>		
Date / <i>Data:</i>		Signature / <i>Parašas:</i>
Stamp / <i>Antspaudas:</i>		

CANADA

Non-Commercial movement of five or less dogs, cats or ferrets / *Nekomercinis ne daugiau kaip penkių šunų kačių arba šeškų įvežimas*

II. Health information / <i>Informacija apie sveikatą</i>	II.a. Certificate reference No / <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b.
<p>Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian) <i>Kompetentingos institucijos patvirtinimas</i> (<i>nebūtina, jeigu sertifikatą pasirašo valstybinis veterinarijos gydytojas</i>)</p> <p>Name (in capital letters) / <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</i>: Qualification and title / <i>Kvalifikacija ir pareigos</i>:</p> <p>Address / <i>Adresas</i>:</p> <p>Telephone / <i>Telefonas</i>:</p> <p>Date / <i>Data</i>: Signature / <i>Parašas</i>:</p> <p>Stamp / <i>Antspaudas</i>:</p>		
<p>Official at the travellers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States) <i>Įvežimo į Sąjungą vietos pareigūnas</i> (<i>jeigu vežama toliau į kitas valstybes nares</i>)</p> <p>Name (in capital letters) / <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</i>: Title / <i>Pareigos</i>:</p> <p>Address / <i>Adresas</i>:</p> <p>Telephone / <i>Telefonas</i>:</p> <p>E-mail address / <i>E. paštas</i>:</p> <p>Date of completion of the documentary and identity checks / <i>Dokumentų ir tapatybės patikrinimo data</i>: Signature / <i>Parašas</i>: Stamp / <i>Antspaudas</i>:</p>		

I, the undersigned / Aš, toliau pasirašęs,

[owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾] / [savininkas arba fizinis asmuo, kurį savininkas raštu įgaliojo jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus augintinius⁽¹⁾]

declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾ within not more than 5 days of his movement.
pareiškiau, kad toliau nurodyti gyvūnai augintiniai yra vežami nesiekiant jų parduoti arba perduoti jų kitam savininkui ir lydės savininką arba fizinį asmenį, kurį savininkas raštu įgaliojo jo vardu⁽¹⁾ nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus, ne ilgiau kaip 5 dienas.

Transponder/tattoo ⁽¹⁾ alphanumeric code / Atsakiklio arba tatuiruotės ⁽¹⁾ raidinis skaitmeninis kodas	Animal health certificate number / Gyvūno sveikatos sertifikato numeris

During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of / Pirmiau minėtus gyvūnus vežant nekomerciniais tikslais už juos atsako

- ⁽¹⁾ either [the owner];
⁽¹⁾ or [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner]
⁽¹⁾ or [the natural person designated by the carrier contracted to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner: (insert name of the carrier)]
⁽¹⁾ arba [savininkas];
⁽¹⁾ arba [fizinis asmuo, kurį savininkas raštu įgaliojo jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus augintinius];
⁽¹⁾ arba [fizinis asmuo, kurį paskyrė vežėjas, su kuriuo buvo sudaryta sutartis savininko vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus augintinius: (rašyti vežėjo vardą, pavardę arba pavadinimą)]

Place and date / Vieta ir data:

Signature of the owner or natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾/ Savininko arba fizinio asmens, kurį savininkas raštu įgaliojo jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus augintinius, parašas⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Delete as appropriate / nereikalingą įrašą išbraukti.

Explanatory notes for completing the animal health certificates

- a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialed by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.
- b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.
- c) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of entry and in English. It shall be completed in block letters in at least one of the official languages of the Member State of entry or in English.
- d) If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.
- e) When the certificate, including additional sheets referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear at the top of each page the certificate reference number that has been designated by the competent authority.
- f) The original of the certificate shall be issued by an official veterinarian of the territory or third country of dispatch or by an authorised veterinarian and subsequently endorsed by the competent authority of the territory or third country of dispatch. The competent authority of the territory or third country of dispatch shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.
- g) The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.
- h) The certificate reference number referred to in Boxes I.2 and II.a shall be issued by the competent authority of the territory of third country of dispatch.

Notes expliquant comment compléter les certificats zoosanitaires

- a) Lorsqu'il est précisé dans le certificat qu'il convient de choisir, parmi une série de mentions, celle qui convient, les mentions inutiles peuvent être biffées par le vétérinaire officiel, qui doit en outre y apposer son paraphe et son sceau, ou être entièrement supprimées.
- b) L'original de chaque certificat se compose d'une seule feuille de papier, ou, si cela ne suffit pas, il doit être présenté de façon à ce que toutes les feuilles de papier nécessaires fassent partie d'un tout intégré et indivisible.
- c) Le certificat est établi dans au moins une des langues officielles de l'État membre d'entrée ainsi qu'en anglais. Il est rempli en caractères majuscules, dans au moins une des langues officielles de l'État membre d'entrée ou en anglais.
- d) Si des feuilles ou des justificatifs supplémentaires sont joints au certificat, ceux-ci sont réputés faire partie du certificat original; le vétérinaire officiel appose sa signature et son sceau sur chacune des pages.
- e) Lorsque le certificat, y compris les feuilles supplémentaires visées au point d), comporte plus d'une page, chaque page doit être numérotée au bas de la page — (numéro de la page) de (nombre total de pages) — et le numéro de référence du certificat attribué par l'autorité compétente doit figurer en haut de chaque page.
- f) Le certificat original est délivré par un vétérinaire officiel du territoire ou du pays tiers d'expédition ou par un vétérinaire habilité, puis approuvé par l'autorité compétente du territoire ou du pays tiers d'expédition. L'autorité compétente du territoire ou du pays tiers d'expédition garantit le respect de règles et de principes de certification équivalant à ceux fixés dans la directive 96/93/CE.
- g) La couleur de la signature est différente de celle du texte imprimé. Cette règle vaut également pour les sceaux, à l'exception des reliefs et des filigranes.
- h) Le numéro de référence du certificat visé dans les cases I.2 et II.a. est délivré par l'autorité compétente du territoire ou du pays tiers d'expédition.